綜合新聞

省督親臨觀芭蕾舞 華裔副官陪同賞劇

（本埠特訊）秋凉滌暑，秋月初圓，此正本省歌舞界活躍之時，雲城芭蕾舞會，是季由班芙美術學校特聘青年學生廿五人，並獲美國芭蕾明星蓮達蒂邦那與馬丁維岡担綱領銜，拍演班芙慶區芭蕾舞劇，該劇定于星期晚八點半在北高華娛樂中心戲院演出，地點在朋士必與廿一街夾角，屆時擬由省督區古臣率領名譽侍從副官兩臨觀劇，以示官民同樂，查省督是屆，譽侍從副官爲華裔商人鄭福基君，鄭君於世界第二次大戰時，曾赴東南亞之婆羅洲抗禦日軍，受領封尉銜，由充本埠出口商經理，是屆區古臣省督接往伊始即示意表彰華裔功績，乃於七月十二日特升鄭君榮任是職，是亦爲加屬華僑之榮云。

美擬成立電腦中心 但不可侵犯私人事

（華盛頓電）美國聯邦政府擬成立一所電腦情報資料中心，專管人民各項與政府有關之資料，俾能迅速正確處理，以利國家政事推行，及安全保障，同時節省時間，增加效率。

有些國會議員發言，該組織成立後絕對不可有侵犯屬於私人範圍之事，凡屬私事，應成立一種法律規定，俾不受電腦中心之影响。

香港上空發現怪物 五萬尺高神秘飛行

（香港特訊）啓德機場高頻率雷達站長最近經常發現香港上空有神秘的飛行物體。

一位啓德空中交通控制員說，這種神秘物體只出現幾秒鐘，經常在五萬尺高空飛行。在過去六個月至八個月之間，這種神秘物體每隔一個時期便出現。

他說：「這種神秘物體來自北方，在香港上空盤旋，然後便消失。它飛行得很快，通常在五萬尺高空，在這樣的高度，不會影响空中交通，因爲全部商用飛機的飛行高度只在三萬尺左右。」

溯源總堂秋祭紀盛

（雲訊）本市溯源總堂，於昨十一日（禮期日）正午十二時，虔備各式祭品，聯同該堂昆仲，親蒞共公墳場祭壇，舉行今該堂先宗親塋墓，薦衣秋祭典禮，首由雷宜雁司儀，主祭雷成濯（旁島），陪祭方盛華，鄺令鈞，雷宜堪讀迎神文，方朝裕讀祭祖文，鄺銘光讀辭神文，如儀循序拜祭後，禮秩乃告完成，遂遄返該堂所，潔治午膳團敘，深爲殷昆仲方裕文，贈給精美肉類食品，又雷宜島，贈以生菓凉水等，該堂昆仲，享受此豐富贈品後，均表滿意，和聲口稱謝云。

僑委會特設補習班 爲僑生補習國語文

（來訊）僑務委員會爲海外華僑華裔青年回國學習中國語文之便，特設立海外僑生國語文補習班，招收歐，美，澳等地區十式歲以上之華僑華裔青年，分高初級兩班，初級班以完全未識國語文者爲對象，高級班則招收畧識中國文字，能操中國各該地之方言者，教學着重於聽，說，閱讀及書寫能力之訓練，科目除國語文爲必修科外，尚可選修中國歌曲，民族舞蹈，國樂，國畫以及太極拳等，每期爲叁個月。

參加僑生之往返旅費及學雜等自行負担，與我有邦交地區，可向該在地領使館申請，無邦交地區，或距離使館遙遠者，可向當地僑團申請核轉僑務委員會。

入學交費：（壹）學費：每人每月新台幣伍百元，一期壹千伍百元，壹次交清，（式）膳費 每人每月新台幣約六百元，（叁）雜費：每人每月水電費新台幣壹百伍十元，至於其他零用費用自備，申請時塡具簡表壹份，式寸半身相片式張，寫明中外文姓名，年齡，出生地，學歷，父母姓名，住所等，新台幣與美金折算爲美金壹元，折合新台幣肆十元。

查該班每年分爲肆期：第壹期叁月壹日至伍月卅一日，第式期陸月一日至八月卅壹日，第叁期九月壹日至拾壹月卅日，第肆期拾式月壹日至翌年式月廿捌日（廿玖日），本年第三期開班，本月壹日開始申請。

薛李聯婚盛筵宴客

（雲訊）本埠華僑薛士杰翁之次公子居仁君，與本埠殷商李燕洪君之次女公子錦珊小姐，於七月式拾日在壹街東協和教會舉行結婚典禮，中西親友到場觀禮，極爲踴躍，同日下午七時假座新華僑酒家設喜筵叁拾餘席，藉以酬謝親友恭賀雅意，喜氣滿堂，至爲熱鬧，由李澤君任宴會主席，首先介紹雙方家長新郎新娘及遠道而來親友起立，與衆相見，由西友舉杯恭祝一對新人相親相愛，互助合作，創造美滿家庭，語簡意深，隨由李澤讀賀電十餘封，繼由新郎答謝各親友送來許多名貴珍品賀儀，和增光婚禮宴會，十分榮幸，尤其是翌日適逢薛士杰翁夫婦結婚肆拾週年紀念，新郎素來孝敬父母，故特舉杯恭祝雙親健康愉快，及由鄭奕亮君舉杯恭祝叁位伴娘前途幸福，及周靈牧師演講發揮，與薛李相交數十年好友，語多吉祥，善頌善禱，并代表男女主家答謝，祈禱祝福，隨即出菜，查新郎去年畢業卑詩大學商務會計師，新娘專科肆業受聘於市府圖書館，壹對飽受學識新夫婦，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

香港樂聲錄音帶唱公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
最新出品 七寶地綠音大戲
多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱
道友悟前非 曲詞對照 梁瑛 南紅 主唱
紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱

昌記 裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事：查夏曆吉月廿五日（即公元八月十八日），迺本黨先烈五祖當年在龍虎山起義，策動民族革命，抗拒滿清暴政之日，故本黨爲紀念豐功偉績起見，規定該日爲紀念日，仰我全加各級黨部暨洪門各級機構，請於該日高懸黨旗，及開會紀念，以昭大典，而重崇功，特此通告，希爲知照，此佈。

右通告

全加各埠洪門黨社暨各級機構一体知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委 林兆光 秘書 鄭今後

中華民國五十七年八月十日

中國洪門民治黨駐雲支部通告

爲通告事：本支部因有重要黨務，亟待商討，玆定於八月十五日（星期四）下午八時半假座本支部禮堂，召開全體職員及黨員會議，希我各部職黨員，依時蒞會，共策進行，請勿放棄爲要，此佈。

中國洪門民治黨駐雲支部 主委 趙榮義 秘書 黃滔

中華民國五十七年八月十三日

獨市中西餐館連實業平賣

位於 Derwent, Alta. 生意每年過叁萬，各樣架生齊備，有來去水，有三大睡房，本人因有別業，無能兼顧，迫要在本月廿號停市，實業連架生取價七千五百元，或三千元落定，餘充銀期，有興者請來 Derwent, Alta. 見郵政局長面議，帶看餐館內便情形，或函業主接洽。

Mr. Gene Wong, % Incola Hotel Penticton, B.C.

宜通曉講寫英文青年

在女衣廠收貨品兼搬運，應付裁縫部所須布匹，兼理什工，如意者到 1607 E Hastings St. 洽商。

達雲戲院 華民電映社
150 E. HASTINGS ST.,

八月十七號（星期六）十二點半至十點半
九一八暴日實事 抗敵風雲 白茵 陳綺華 李清華 江漢 周驄 江濤 錫貴
時裝 柳暗花明又一村 新馬仔 鄧碧雲 俞明 新醒波

八月十八號（禮拜日）十二点半至十点半
七彩歌唱時裝潤幕 不了相思 林鳳 張英才 黃曼梨 謝青 與楚帆 容玉意
新派新片緊扣心絃 千面福星 蕭芳芳 六個忽男忽女 白瑛 張清 駱恭 許瑩英

華民社郵址電話與襲貞信花舖同用
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤森 黃秀英 事務所
388 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄺寶福 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 電本號或電話詢問

伍澤森

伍澤濂

(一)近寰士宋公園住宅，三睡房，濶大客廳飯房，自動暖氣熱水，開價一萬八千九百。伍澤濂
(二)興旺街角商業樓宇，舖面及醫生樓均有長批，月收壹千四百多元，先交五萬四。詳情問鍾天賜
(三)街角小型雜貨店，舖租只七十五元，生意百元以上，適合家庭主婦經營，長批，平賣。伍澤森
(四)東區四廳房住宅，土庫有一睡房，自動熱水暖氣，開價一萬六千二百元。請問伍澤濂
(五)乃麼夾喜士定觀四廳房屋內外都翻新，寬大光猛廚房，學校及通豐個街位，萬四千九。鍾天賜
(六)本汝比區五十尺濶新屋，上等建築材料，前后陽台，兩副浴室，風景優美，隨時入伙。伍澤森
(七)西區華麗住宅，三睡房，濶大廚房及客廳，另土庫有廳房，冷煖調節游泳池。詳情問伍澤濂
(八)六廳房同在一層翻新靚仔家屋，水電全新，新式廚房，石米牆，先交六千元，萬七千五。鍾天賜
(九)奶吆新屋，包新地氈電爐雪櫃洗碗機等，三副浴具，土庫有遊樂室，八釐息，詳情問伍澤森
(十)苯坭商業樓，每月入息六百餘元，有長批，穩健投資，先交弍萬五千元，詳情問伍澤濂
(十一)弍萬四千九可買間大廳房新屋，有車房及陽台，兩層高土庫式，近緬街，十分抵買。問鍾天賜
(十二)五十尺濶孖屋，十五年新，每廳兩睡房，各自門口出入，各電鍍煖氣，近華埠，弍萬七。伍澤森
(十三)新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問
(十四)興旺菓舖每月生意大千元，全價六千五百元，另有餐館兩間每日百元及三百元。問鍾天賜
(十五)中西餐室兼營外賣，適合兩夥計或夫婦經營，全價五千五百元。詳情詢問伍澤濂

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

雲高華 華新書局

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音著壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
黯黯的小湖 叙娜著壹元式毫
安娓·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手册 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手册七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

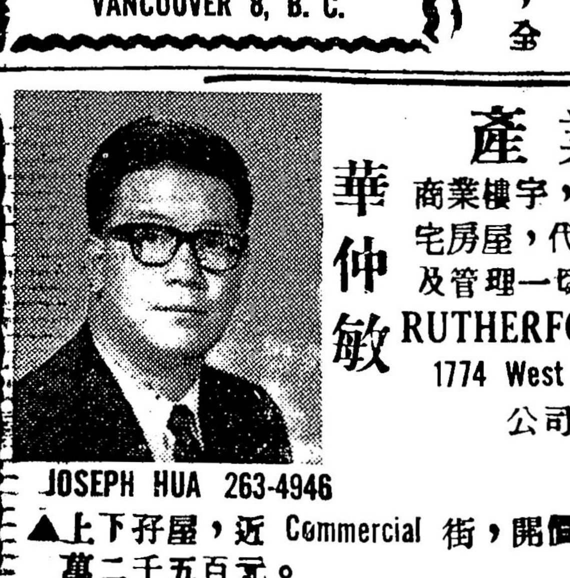
故宮春秋畫册精庄 另插彩色圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍盪江湖卅五册金童十式元式
迷宮魔劍廿册 歸風著 七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式册諸葛青雲四元式
斷腸刃九册倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六册柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方琪 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 式元八
黑鳳旗十六册 司徒焱 五元六
血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八
麗西刀客傳十七册[illegible]叁元四
血海殘魂廿册孤獨半著 七元
金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二册鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九册金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫啓色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver 4 B.C.

產業買賣



華仲敏

商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切商業或私人產業

RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話: 733-8181

湯天豪

JOSEPH HUA 263-4946 HOWE TONG 325-0527

▲上下孖屋，近 Commercial 街，開價三萬二千五百元。
▲ Burnaby 近 Lougheed H. Way 五睡房一廳及小孩遊戲室，二萬九千元，貸欵利息五厘四分一。
▲Knight夾33街，四年新屋，土庫全部裝修，五睡房二廳，二厨房，二厠所，土庫每月收入$120元，貸欵利息八厘四分一。
▲八街夾Bursard 街亞柏文地，靚屋，三睡房二廳，土庫全部裝修，每月收入大十五元，開價三萬六千元。
▲Oakridge地區，高尚靚屋，近學校車站，四睡房，二廳二個大遊戲室，樓面積超過二千平方尺，全價僅五萬六千五百元，適合大家庭居住。
▲27街，近Rupert街，二睡房一廳，土庫可完成二睡房一廳，定價壹萬八千壹百元，貸欵利息七厘半。
▲12組亞柏文近中央醫院，八年新，有三間房壹廳，年入息約壹萬九千元，貸欵利息七厘。
▲ Broadway 夾緬街商業樓看似新六個單位收租年入息約一萬七千元貸欵利息七厘
▲23組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近中央醫院，大街，車站，商店，高尚住宅區，年入息約三萬八千元，值得投資。
▲發達成百萬富翁地49英畝，近 Richmond 住宅區，及大公路旁邊，每畝約三千九百九，希望分地建築房屋，將來可賺一百式十萬，莫失良機。
▲商業樓，緬街夾四十九街，兩間舖位和兩組厨房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須先欵式萬五千元，貸欵利息八厘，價抵買。
▲110 組亞柏文，位於Kerrisdale地區，全新有騎樓，升降機、游泳池，地下停車場新式花園，每年入息約二十七萬大千元

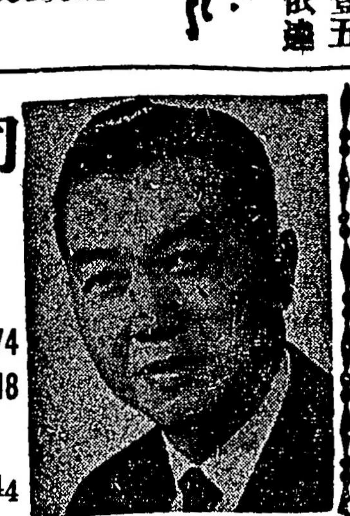
梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
電話： 684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建車修，改換屋頂瓦面，扶正傾斜房屋，修理水筒，當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七
電話：六八四·三五八七
夜間電話：式九四·壹式〇三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃衛新 BING WONG 266-9418
張鑾元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144



▲新商業磚樓—二間舖，有長批，年收七千五百餘元，取價大萬五千元，先付現銀二萬五千元。
▲東區旅館連磚樓—取價四萬五千元，月收租九百廿元。
▲緬街商業磚樓—二層，樓下夜館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。
▲柏文樓—新八組位于十五街夾緬街，月收租近一千元，取價九萬三千元，廿八組，半年新，有電梯，年收約四萬四千元，取價三十一萬五千元，十八組，廿二年新，西比區，年收二萬五千餘元，取價十八萬五千元。
▲靚住宅—四年新四睡房，華貴設備，位于列治文，取價式萬九千元，祇需現銀壹萬元，即可交易。

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙欵—全國通滙 解欵迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項·
代辦華僑國內投資，存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

省經費一億二千五百萬元。
爲節減。
起。
慮及討論。
平未同意。
雨水，才能降低乾燥。